**Правительство Сеула — Объявление № 2021-139**

**Административный приказ о диагностическом тестировании иностранных рабочих с целью предотвращения распространения COVID-19**

Правительство Сеула в соответствии с <Законом о предотвращении и профилактике инфекционных заболеваний> издает административный приказ с целью предотвращении локального распространения COVID-19 в Сеуле.

17 марта 2021 г.

**Мэр Сеула**

**1. Область применения:** Сеул (весь город)

**2. Срок исполнения:** 17-31 марта 2021 г. (15 дней)

**3.Субъекты исполнения:** Находящиеся на территории Сеула работодатели и иностранные рабочие (включая незарегистрированных иностранцев) нанимающие более одного иностранного рабочего.

**4. Содержание приказа:**

- Находящиеся на территории Сеула работодатели, которые нанимают одного или более иностранных рабочих, должны принять меры к тому, чтобы иностранные рабочие прошли диагностический тест на COVID-19 в течение срока исполнения приказа.

- Иностранные рабочие (в том числе незарегистрированные иностранцы) должны без промедления пройти диагностическое тестирования на COVID-19 в течение срока исполнения приказа.

※ Однако, те, кто прошел диагностический тест на COVID-19 после 1 марта 2021 года считаются исполнившими требования административного приказа.

※ Незарегистрированные иностранцы могут пройти диагностическое тестирование на COVID-19 бесплатно без проверки визы, а их личные данные, предоставленные в процессе тестирования, будут использоваться только в целях профилактики (Приложение 1).

※ Иностранцы – владельцы компаний, также подлежат прохождению диагоностического тестирование на COVID-19.

**5. Дата вступления в силу приказа:** приказ вступает в силу сразу после его объявления.

**6. Правое основание:**

**- <**Закон о предотвращении и профилактике инфекционных заболеваний> статья 49 пункт 1 подпункт 3.

**-** <Закон о предотвращении и профилактике инфекционных заболеваний> статья 81 подпункт 10 (штрафные санкции).

**7. Места прохождения тестирования:** ближайшие к месту работы или проживания временные станции тестирования на COVID-19.

※ График работы временных станиций тестирования в Сеуле (Приложение 2).

**8. Стоимость тестирования:** бесплатно.

**9. Штрафные санкции в случае неисполнения приказа:**

**-** Лица, не подчинившиеся административному приказу, могут быть подвергнуты штрафу в размере не более 2 миллионов вон в соответствии с подпунктом 10 статьи 81 <Закона о предотвращении и профилактике инфекционных заболеваний> и в случае не подчинения приказу и возникновения заражения могут быть востребованы возместить все расходы на карантин и тд.

**10. Порядок подачи жалоб и тд:**

- В случае возникновения возражений, касающихся данного административного приказа, в течение 90 дней с даты вступления приказа в силу и в соответсвии со статьей 23 пункту 1 <Закона об административных апелляциях> можно подать апелляцию, и в соответствии со статьей 9 <Закона об административных судебных процессах> можно подать судебный иск на его отмену в Административный суд в юрисдикции местонахождения организации.

- Лица, не получившие распорядительный документ, в соответствии со статьей 24 пункту 1 <Закона об административных процессах>, могут запросить экземпляр распорядительного документа.

**11. С вопросами обращаться по номеру:** 120 Справочный центр «Дасан» (02-120)

※ Услуги устного перевода на иностранные языки ( Приложение 3)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Приложение 1** |  | **Информационное сообщение о проведении бесплатного теста на COVID-19 для иностранцев(Министерство юстиции)** |

|  |
| --- |
| **Информационное сообщение**  **о проведении бесплатного теста на COVID-19 для иностранцев** |

|  |
| --- |
| **Любой человек может заразиться**  **или вы другого человека** |

□ Если у вас подозреваемые симптомы, обязательно должны пройти   
тест на COVID-19

□ Любой человек может заразиться или вы заразить другого человека,   
поэтому прошу пройти тест, хотя у вас нет симптомов.

|  |
| --- |
| **Вы нелегально пребываете в Корее?  Не беспокойтесь об этом,  и получайте бесплатный тест** |

□ Несмотря на ваш статус пребывания, **без проверки визы** можете   
**бесплатно** пройти тест на COVID-19 в передвижных медицинских пунктах, что можете не беспокоиться об этом.

□ Все ваши данные, предоставленные в медицинские учреждения,   
используются **только для профилактики**, и Министерство юстиции   
**не будет задерживать вас из-за нелегального пребывания.**

|  |
| --- |
| **Если нужна информация  о месте проведения теста 1339,  а помощь с переводом - 1345/1330/1577-0071** |

□ Если нужна информация о месте проведения теста, можете   
обратиться на горячую линию **Корейское агенство по контролю**   
**и профилатике заболеваний 1339**, а за помощью с переводом -   
**Информационный центр миграционной службы, Министерство юстиции 1345, Консультационный центр для иностранцев, Центр занятости (1577-0071) или** **Туристический информационный центр 1330.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Горячая линия** | **Время работы** | **Языки** |
| **(☎1345)**  **Информационный центр миграционной службы, Министерство юстиции** | круглосуточно | английский, китайский |
| 09:00~18:00 | японский, вьетнамский, тайский,  индонезийский, русский, монгольский,  бенгальский, урду, непальский,  камбоджийский, мьянманский,  французский, немецский, испанский, филиппинский, арабский, шриланский |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | EMB00001ce804ad | **Министерство юстиции** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Приложение 2** |  | **Информация о расположении и режиме работы 25 станций тестирования на COVID-19**  **(Период работы: с 17 марта)** |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Номер** | **Район** | **Кол-во** | **Место** | **Период** | **Время работы** | **Прочее** |
| 1 | Чонгро  (종로) | 1 | Общественный центр района Чонгро  (종로구민회관 후문) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  10:00-17:00  (Сб )  09:00-13:00  ※ **21 марта (Вс),**  **28 марта (Вс)**  **09:00-13:00** | (Пн - Пт)  12:00 – 14:00  Дезинфекция |
| 2 | Чунг-гу  (중구) | 1 | Площадь на станции Сеул  (서울역 광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб - Вс)  09:00-13:00 | 12:30 – 13:30  Дезинфекция |
| 3 | Ёнгсан  (용산) | 1 | Площадь на станции Ёнгсан  (용산역 전면광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб - Вс)  09:00-13:00  ※ **20 марта (Сб),**  **21 марта (Вс),**  **27 марта(Сб),**  **28 марта (Вс)**  **09:00-17:00** | Пн - Пт  12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| 4 | Сонгдонг  (성동) | 1 | Администрация района Сондон  (성동구청 (농구장)) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб)  10:00-14:00 | ※ Гос. праздники: выходной |
| 5 | Кванджин  (광진) | 1 | Центр здравоохранения Джунгок  (중곡보건지소) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб - Вс)  13:00-17:00 | Пн - Пт  13:00 – 14:00  Дезинфекция |
| 6 | Тондемун  (동대문) | 1 | Площадь на станции Чонрянри  (청량리역 광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  10:00-17:00  (Сб - Вс)  12:00-16:00 |  |
| 7 | Чунгнан  (중랑) | 1 | Площадь на станции Мёнмок (3 выход)  (면목역 광장 (3번출구) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-18:00  (Сб - Вс)  09:00-13:00 | 12:30 – 13:30  Дезинфекция |
| 8 | Сонгбук  (성북) | 1 | Площадь администрации района Сонгбук  (성북구청 바람마당) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб – Вс, Гос.праздники)  10:00-15:00 |  |
| 9 | Кангбук  (강북) | 1 | Гражданский стадион Кангбук-гу  (강북구민운동장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб - Вс)  09:00-13:00 | Пн - Пт  12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| 10 | Добонг  (도봉) | 1 | Общественный центр жителей района Добонг  (도봉구민회관) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  10:00-17:00  (Сб - Вс)  10:00-13:30 | Пн - Пт  12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| 11 | Новон  (노원) | 1 | Автомобильная стоянка администрации района Новон  (노원구청 주차장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб - Вс)  09:00-13:00 | Пн - Пт  12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| 12 | Ынпёнг  (은평) | 1 | Пульгвангчхон (Чынгсан-ро 414)  (불광천 (증산로 414) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб)  09:00-13:00  ※ **21 марта (Вс),**  **28 марта (Вс)**  **09:00-13:00** | 12:00 – 14:00  Дезинфекция |
| 13 | Содемун  (서대문) | 1 | Общественная автомобильная стоянка на вокзале Синчон  (신촌기차역 공영주차장)  ※ Вс: выходной | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  10:00-17:00  (Сб, Гос.праздники)  12:00-16:00 | Пн - Пт  13:00 – 14:00  Дезинфекция |
| 14 | Мапо  (마포) | 1 | Площадь на станции Университета Соганг  (서강대역사 광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб)  09:00-13:00  ※ **21 марта (Вс),**  **28 марта (Вс)**  **09:00-13:00** | Пн - Пт  13:00 – 14:00  Дезинфекция |
| 15 | Янчхон  (양천) | 1 | Автомобильная стоянка городского совета Янчхонгу  (양천구의회 주차장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб)  09:00-13:00 | Пн - Пт  13:00 – 14:00  Дезинфекция |
| 16 | Кансо  (강서) | 1 | Общественная стоянка 8-го района Магок  (마곡8구역 공영주차장(마곡동 728-43)(워킹스루) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  10:00-17:00  (Сб-Вс, Гос. праздники)  10:00-14:00 | Пн - Пт  13:00 – 14:00  Дезинфекция |
| 17 | Гуро  (구로) | 2 | Площадь станции Гуро  (구로역 광장) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб)  09:00-13:00  ※ **21 марта (Вс),**  **28 марта (Вс)**  **09:00-17:00** | Пн - Пт  12:00 – 13:30  Дезинфекция |
| Детсткий парк района Гуро  (※ Выездная станция)  구로어린이공원  (※찾아가는 선별진료소) | 19 марта (Пт)  ~  31 марта (Ср) | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб-Вс)  09:00-13:00 |
| 18 | Кымчон  (금천) | 1 | На территории жилого комплекса Пильсынг  (필승아파트 단지 내) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00~16:00  (Сб )  09:00~16:00  ※ **21 марта (Вс),**  **28 марта (Вс)**  **09:00-17:00** | 12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| 19 | Ёнгдынпо  (영등포) | 1 | Бадминтонный зал Дорим-донг  (도림동 배드민턴 체육관) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб, Гос.праздники)  9:00-13:00  Воскресенье выходной  ※ **21 марта (Вс),**  **28 марта (Вс)**  **09:00-17:00** | Пн - Пт  12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| 20 | Донгчак  (동작) | 1 | Культурный центр Саданг (район Саданг)  (사당문화회관(사당권역)) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  10:00-17:00  (Суббота)  10:00-14:00  Воскресенье выходной |  |
| 21 | Кванак  (관악) | 1 | Спортивный центр Силлим  (신림체육센터) | 15 марта ~ | (Пн - Пт)  10:00-17:00  (Сб)  10:00-15:00  ※ **21 марта (Вс),**  **28 марта (Вс)**  **09:00-17:00** | 12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| 22 | Сочхо  (서초) | 1 | 1-й выход станции Экспресс-терминал  (고속터미널역 1번출구) |  | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб - Вс)  13:00-17:00 | Пн - Пт  12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| 23 | Каннам  (강남) | 2 | 6-й выход станции Самсунг (COEX)  (삼성역6번출구(코엑스)) |  | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб - Вс)  09:00-13:00 | Пн - Пт  12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| Парк Сегок Донбангджук  (Юльхён-донг 254-3)  (세곡동방죽공원 (율현동 254-3)) |  |
| 24 | Сонгпа  (송파) | 1 | Площадь ворот мира в Олимпийском Парке  (올림픽공원 평화의문 광장) |  | (Пн - Пт) 10:00~17:00  (Сб)  10:00-15:00 | 12:00 – 13:00  Дезинфекция |
| 25 | Кангдон  (강동) | 1 | Автомобильная стоянка центра доисторической резиденции Амса-донг  (암사동 선사주거지 주차장) |  | (Пн - Пт)  09:00-17:00  (Сб - Вс)  09:00-13:00 | (Пн - Пт)  13:00 – 14:00  Дезинфекция |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Приложение 3** |  | **Услуги устного перевода на иностранные языки** |

**󰏚 Центры поддержки иностранцев в Сеуле (15 языков)**

○ **Сеул Глобал Центр** (02-2075-4180)

- Поддержка на 12 языках. Время работы: 9.00–18.00 (ежедневно);

- английский, китайский, японский, вьетнамский, филиппинский, русский, узбекский, тайский, монгольский, индонезийский, испанский

○ **Юго-западный (Сонамквон) Глобал Центр** (02-2229-4913)

- Поддержка на 3 языках. Время работы: 9.00–18.00 (ежедневно);

- китайский, непальский, урду

○ **Сорэ Глобал Виллидж Центр** (02-2155-8949)

- Поддержка на французком языке. Время работы: 9.00–18.00 (ежедневно);

- французский

**󰏚 Переводы в кол-центрах государственных организаций**

**○ Колл-центр «Данури» (02-1577-1366) – Министерство по вопросам гендерного равенства и семей Республики Корея**

- Поддержка на 12 языках. Время работы: круглосуточно (весь год);

- английский, китайский, филиппинский, вьетнамский, кхмерский, русский, монгольский, японский, тайский, лаосский, узбекский, непальский

**○ Информционный центр миграционной службы (02-1345) – Министерство юстиции**

- Время работы: круглосуточно на английском и китайском языках (весь год);

- Поддержка на других 14 языках. Время работы: 9.00–18.00 (по будням);

- филиппинский, вьетнамский, кхмерский, русский, монгольский, японский, тайский, лаосский, непальский, бирманский, немецкий, испанский, арабский, сингальский

**○ Консультационный центр для иностранных рабочих (02-1577-0071) – Министерство труда и занятости**

- Поддержка на 17 языках. Время работы: 9.00–18.00 (по будням);

- вьетнамский, филиппинский (английский), тайский (лаосский), монгольский, индонезийский (тетум), сингальский, китайский, узбекский, киргизский, урду, кхмерский, непальский, бирманский, бенгальский

**○ Туристический информационный центр (02-1330) – Министерство культуры, спорта и туризма**

- Время работы: круглосуточно на английском, китайском и японском языках (весь год); Поддержка на других 4 языках. Время работы: 8.00–19.00 (по будням);

- русский, вьетнамский, тайский, индонезийский (малайский)